

12 V WP 600 Art. 7850
WP 1200 Art. 7856

D Gebrauchsanweisung

Wasserspielpumpe 12 V

GB Operating Instructions

Fountain Pump 12 V

F Mode d'emploi

Pompe pour jets d'eau 12 V

NL Gebruiksaanwijzing

Waterspelpomp 12 V

S Bruksanvisning

Fontän Pump Set 12 V

I Istruzioni per l'uso

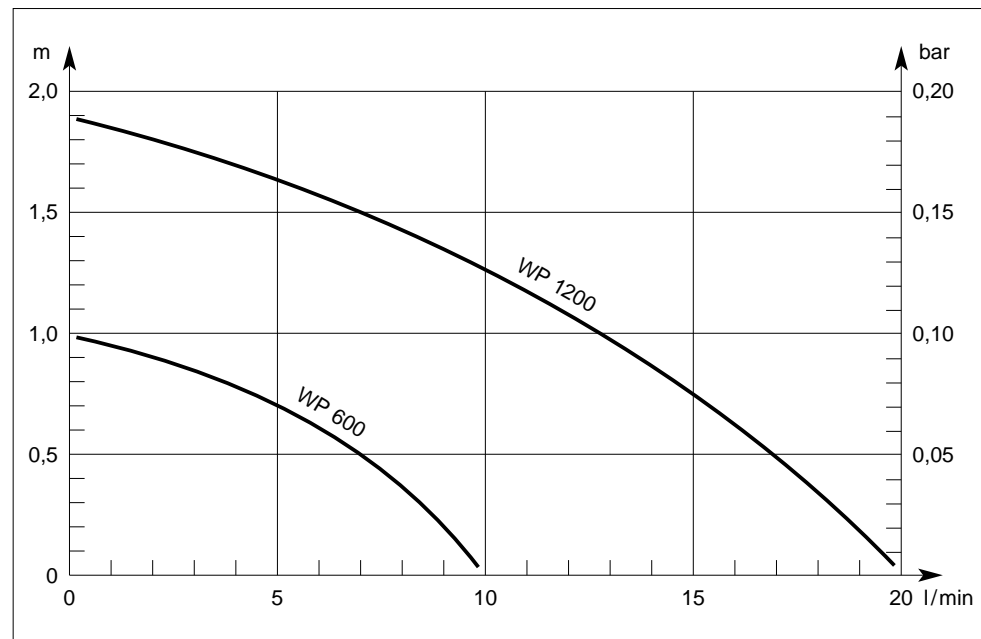
Pompa per giochi d'acqua 12 V

E Manual de instrucciones

Bomba para juegos de agua 12 V

DK Brugsanvisning

Springvandspumpe Sæt 12 V



D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Gebrauchsanweisung Seite 3 - 10

GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit.

Operating instructions Page 11 - 17

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe.

Mode d'emploi Page 18 - 24

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Gebruiksaanwijzing Pagina 25 - 31

S

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk.

Bruksanvisning Sida 32 - 37

I

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni.

Istruzioni per l'uso pagina 38 - 44

E

Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

Manual de instrucciones Página 45 - 51

DK

Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt igennem.

Brugsanvisning Side 52 - 58

GARDENA Wasserspelpomp

WP 600, 12 V / WP 1200, 12 V

Welkom bij GARDENA aquamotion ...



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de bedieningsonderdelen en het juiste gebruik van de pomp.

⚠ Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van deze pomp.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Waar gebruikt u uw pomp ?

Beoogd gebruik

De GARDENA waterspelpompen zijn voor privé gebruik bestemd. Ze zijn niet bestemd voor gebruik met besproeiingsapparaten en -systemen. De pompen kunnen zowel binnens- als buitenshuis gebruikt worden. De trafo's zijn tevens geschikt voor binnens- en buitenshuis gebruik.

Let op

⚠ De GARDENA waterspelpompen zijn niet geschikt voor permanent industrieel gebruik. De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve stoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water en levensmiddelen/drinkwater.



Voor uw veiligheid

Gebruik van de pomp

De trafo moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale lekstroom ≤ 30 mA gebruikt worden (DIN VDE 0100-702 en 0100-738). Bovendien moet de pomp stabiel neergezet worden. Neem s.v.p. contact op met uw elektrospesialzaak.

Netaansluitingen

Netaansluitingssnoeren mogen geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kenmerk H05 RNF. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

Visuele controle uitvoeren

De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp beschadigd is. Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden. Bij schade, pomp altijd door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

Controleer de netspanning

Aanduidingen op het type plaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Pomp niet gebruiken als zich mensen in het water bevinden

De pomp mag niet gebruikt worden als zich mensen in het water bevinden.

Zwembaden en tuinvijvers	Zwembad en tuinvijver moeten aan de internationale en nationale bepalingen t.a.v. de aanleg ervan voldoen. Vraag advies bij uw elektrospécialzaak.
Pomp niet aan het snoer dragen	Draag de pomp niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.
Stekker uit het stopcontact trekken	Na gebruik en voor onderhoud stekker uit stopcontact halen.
Temperatuur van de doorvoervloeistof	De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet lager zijn dan 4 °C en niet hoger dan 35 °C.
Slijtage en capaciteitsvermindering	Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.
Let op! 12 V laagspanning	De GARDENA pompen en insteekverbindingen zijn uitsluitend voor het gebruik met 12 V laagspanning gemaakt. Bij aansluiting op 230 V bestaat levensgevaar! De pomp mag alleen met de meegeleverde transformator gebruikt worden.
Trafo uit de zon houden	Stel de transformator niet aan direct zonlicht bloot.
Transformator plaatsen	Let erop dat de transformator tegen overstromen beschermd en minimaal 2 m van de vijverrand opgesteld wordt.
Bepalingen betreffende geluidshinder	Houdt rekening met de plaatselijke bepalingen tegen geluids-overlast.

Toepassingsvoorbeeld – Systemuitbreidingen – Productaanbevelingen

Waterspel voor aansluitingen met 26,5 mm (G 3/4)-draad

→ Toepassingsvoorbeeld:
Waterspelen kunnen in vijverlandschappen geïntegreerd worden.

Model		Cascade	Water- bel	Schuim- bron	Water- kelk	Water- gordijn	Cascade roterend
	art. nr.	7814*	7816	7818	7820	7822	7823
WP 600, 12 V	7850	×	×	×	—	—	—
WP 1200, 12 V	7856	×	×	×	×	×	×

* in de leveromvang inbegrepen

Aan te sluiten lampen

→ Toepassingsvoorbeeld:
Waterspel en oevers van onder de wateroppervlakte vandaan verlichten.

→ Producten:
GARDENA onderwaterschijnwerper art. nr. 7951
GARDENA *lightline* trafo's

Waterspel-sproeikop met lamp

→ Toepassingsvoorbeeld:
Voor de inbouw in vijvers en fontein.

→ Producten:
GARDENA waterspel-sproeikop met lamp art. nr. 7953

Afstandsbediening

→ Toepassingsvoorbeeld:
Waterspel vanaf het terras of vanuit de woonkamer aanzetten.

→ Producten:
GARDENA afstandsbedieningsset art. nr. 7874
GARDENA contactdoos voor afstandsbediening art. nr. 7875

Vijverbeluchting

→ Toepassingsvoorbeeld:
Voor het beluchten van de vijver.

→ Product:
GARDENA vijverbeluchter art. nr. 7936

Filterkorf met Zeoliet vullen

Zeoliet heeft de volgende functies:

- filtert het water (→ bescherming voor de pomp).
- bindt overtollige voedingsstoffen en breekt deze af door groei van bacteriën (→ ionenuitwisseling door de binding van bijv. nitraat).
- ondersteunt het schoonmaken van de vijver en het instandhouden van het biologische evenwicht.
- zorgt dat de pomp stevig staat.

GARDENA Zeoliet, 1 l art. nr. 7914
GARDENA Zeoliet, 5 l art. nr. 7915

Aanwijzing :

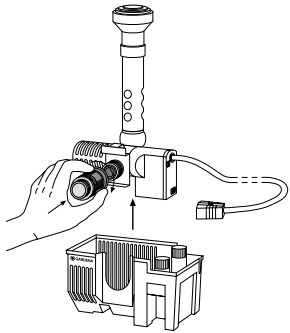
Wij raden aan ca. iedere 6 maanden het Zeoliet schoon te maken (bijv. in zout water) of te vervangen om te zorgen dat het Zeoliet optimaal blijft werken.

Aanwijzing

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u aan de pomp gaat werken.
- Schroef voor de montage van systeemuitbreidingen de voorgebouwde cascade en eventueel de telescoopbuis van de pomp af en daarna één van de waterspelen er weer op (→ het kogelgewricht dient ervoor het waterspel verticaal op te stellen).
- Volg de veiligheids- en montage-aanwijzingen in de bijgevoegde gebruiksaanwijzingen op.

Ingebruikname

Pomp opstellen

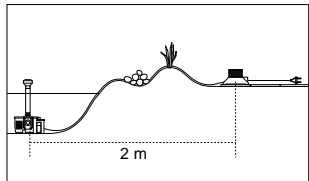


1. Haal de pomp uit de filterkorf en schroef de meegeleverde regelaar tot aan de aanslag op de 2e uitgang van de pomp (→ max. doorvoercapaciteit aan de verticale uitgang). Zet dan de pomp weer in de filterkorf.
2. Zet de pomp op een stevige ondergrond neer zodat de bovenkant van de filterkorf geheel onder water staat.

Let op dompeldiepte

Let op de max. dompeldiepte (zie „Technische gegevens”).

Trafo plaatsen



GARDENA *lightline* transformatoren zijn voor het gebruik buitenshuis toegestaan.

- U kunt de transformator op de grond of aan de wand monteren.
- Let er bij montage aan de wand op dat de aansluitbussen naar beneden wijzen.
- Let er bij montage op de grond op dat de transformator niet aan regen of mechanisch gevaar blootgesteld is.

Pomp inschakelen

Steek de stekker van de pomp in een vrije aansluiting op de trafo en stop de netstekker van de trafo in een 230-V-wisselstroomstopcontact.

⚠ Let op! De pomp start direct!

Pomp niet droog laten lopen

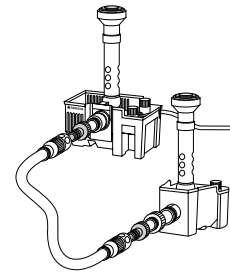
Laat de pomp nooit drooglopen, omdat drooglopen tot ongewenste hittevorming leidt en de pomp kapot maakt.

Horizontale resp. 2e uitgang

- Maak de regelaar los door deze zo ver naar links vanuit de aanslagstand te draaien tot u de gewenste grootte van het op de verticale uitgang aangebrachte waterspel heeft bereikt.
- Op de 2e uitgang kunnen verdere verbruikers aangesloten worden. Er kan bijvoorbeeld via de GARDENA waterspel-/lamphouder, art. nr. 7886, een apart opgesteld waterspel gebruikt worden. Schroef indien nodig de houder met twee schroeven vast.

Aanwijzing: de afmeting van het verticaal opgeschroefde waterspel wordt aanzienlijk gereduceerd.

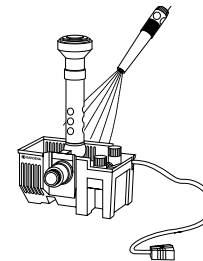
- Als de max. doorvoerhoeveelheid aan de 2e uitgang gebruikt moet worden, moet de verticale uitgang met de meegeleverde eindkap afgesloten worden.



- Bijv.: **slangaansluiting aan de GARDENA waterspel-/lamphouder**
Wij raden het gebruik aan van een 3/4" (19 mm)-GARDENA vijverslang, art.-nr. 7895, samen met de GARDENA ZB-Prof-System-kraanstukken (art. nr. 2801 en 2802) en het GARDENA ZB-Prof-System-slangstuk (art. nr. 2817).

Onderhoudstips

Filterkorf reinigen



De filterkorf en de pomp moeten vrij van vuil zijn!

Reiniging:

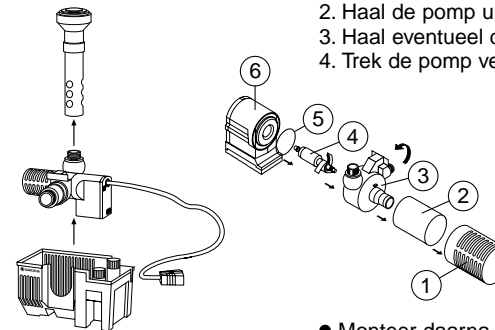
- Trek de stekker uit het stopcontact!
- Haal de pomp uit het water.
- Haal eventueel de kiezelstenen eruit.
- Spuit pomp en filter met een waterstraal af.
- Bij vuilophoppingen binnen in de pomp demonteert u de behuizing (→ zie „Demontage”) en maakt u de interne onderdelen voorzichtig met water schoon.

Aanwijzing: Gebruik geen harde voorwerpen en geen agressieve reinigingsmiddelen!

Loopwerk blokkeert

Als het loopwerk geblokkeerd is, moeten de pomp en het filter gereinigd worden (zie boven).

Demontage



1. Trek de stekker uit de trafo en de netstekker van de trafo uit het stopcontact!
2. Haal de pomp uit het water.
3. Haal eventueel de kiezelstenen eruit.
4. Trek de pomp verticaal naar boven uit de filterkorf.
5. Trek het aanzuigfilterhuis ① er naar voren toe af.
6. Haal het filterschuim ② van het aanzuig-aansluitstuk van de pomp af.
7. Draai het pomphuis ③ naar links tot aan de aanslag en trek het er dan recht naar voren af. Niet kantelen!
8. Trek de loopeenheid ④ uit het motorhuis ⑥.

- Monteer daarna de onderdelen in omgekeerde volgorde en richting van de demontage. Let erop dat de afdichting ⑤ weer correct wordt aangebracht!

- Let er bij het monteren op dat het pomphuis er met schuin staand drukaansluitstuk wordt opgezet, stevig aandrukken en dan naar rechts recht draaien.
- Let op de markeringen.

Opbergplaats



⚠ Kinderen mogen geen toegang hebben tot de opbergplaats.

1. Haal de pomp voor het invallen van de vorst uit de vijver en berg hem op een vorstvrije plaats op.
2. Reinig en controleer de pomp zorgvuldig.
3. Bewaar de pomp in een bak met water.
De netstekker mag daarbij niet nat worden.

Storingen of defecten

Storingen/repatries

Bij storingen verzoeken wij u contact op te nemen met uw GARDENA verkooppunt. U kunt het defecte apparaat ook voldoende gefrankeerd met een korte omschrijving van de klacht en in geval van garantie compleet met de garantiebescheiden rechtstreeks opsturen.

Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

Technische gegevens

Type	WP 600, 12 V	WP 900, 12 V
Art. nr.	7850	7856
Nominaal vermogen	5 W	15 W
Doorvoer	10 l/min	20 l/min
Max. opvoerhoogte	1,0 m	1,8 m
Max. dompediepte	1,0 m	2,0 m
Aansluitkabel	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Pompaansluiting	26,5 mm (G 3/4)- buitendraad	26,5 mm (G 3/4)- buitendraad
Max. mediumtemperatuur	35 °C	35 °C
Spanning	230 V	230 V
Frequentie	50 Hz AC	50 Hz AC
Geluidsniveau $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)	48 dB(A)

1) Meetmethode volgens EN 60335-1

EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

**Omschrijving
van de apparaten:**
Waterspelpompen

Types:
WP 600, 12 V / WP 900, 12 V

Art. nr.:
7850 / 7856

EU-richtlijnen:
Machinerichtlijn 98/37/EG
Laagspanningsrichtlijn
73/23/EG
Elektromagn. verdraag-
zaamheid 89/336/EG
Richtlijn 93/68/EG

Geharmoniseerde EN:
EN 292-1
EN 292-2
EN 60335-1
EN 60335-2-41

**Installatiejaar
van de CE-aanduiding:**
1999

Ulm, 01-06-1999

Thomas Heintl
Hoofd technische dienst

Garantie



GARDENA geeft op dit product 3 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Slijtagegevoelige onderdelen (bijv. loopwerk) vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur bij storingen het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd aan het op de achterzijde vermelde serviceadres.

Garantiekarte	Wasserspielpumpe	WP 600, 12 V 
Warranty Card	Fountain Pump	
Bon de garantie	Pompe pour jets d'eau	WP 1200, 12 V 
Garantiekaart	Waterspelpomp	
Garantikort	Fontän Pump Set	
Certificato di garanzia	Pompa per giochi d'acqua	
Tarjeta de garantía	Bomba para juegos de agua	
Garantibevis	Springvandspumpe	

Wurde gekauft am:	Händlerstempel
Was purchased on:	Dealer's stamp / Receipt
Achetée le (date et lieu d'achat) :	Cachet du revendeur
Werd gekocht op:	Stempel van de handelaar
Försäljningsdatum:	Återförsäljarens stämpel
Data di acquisto:	Timbro del rivenditore
Fecha de la compra:	Sello del comerciante
Købsdato:	Firmastempel

Beanstandung:
 Reasons for complaint:
 Défaut constaté :
 Klacht:
 Reklamation:
 Difetto riscontrato:
 Reclamación :
 Reklamation:



Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišće 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7850-20.960.05/0001
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.de>

T3055126181E/Id.22304/07H